

Traducción al idioma rapanui.

Vaai hanga kainga

Ananake nga Honui tavana o te kainga o te Pito o te Hemua ko ia i haka tika i ta ite runga. Iraro ina he kainga kai ta. Ko ha'aki a e raua, a matou ananake ko vananga a, mo vaai ite kainga nei o te Pito o te Hemua ki te rima o te hau tire (Chile), mau te hou kona. E ta hia mau te rima o nga Honui o te kainga mote riva riva, te riku arunga ite toroa i haka tuu hia te kohou Rapa Nui.

Tangaroa uri te marama
Tau Hiva 1888

Traducción al idioma español.

Cesión

"Juntos el Consejo de Jefes de nuestro territorio de Te Pito o te Hemua, hemos acordado escribir lo superficial. Lo de abajo el territorio no se escribe aquí. Ellos informaron en conversación con nosotros que nuestro Territorio Te Pito o te Hemua estará en la mano de la nación chilena como amigo del lugar. Escrito está en la mano del Consejo del Territorio, el bienestar y desarrollo según nuestras inversiones impuestas por mandato Rapa Nui".

Realizada por:
Antonio Tepano Hito
Terai Maea Puhī Huckle Atán
Mario Tuki Hey
Raul Teao Hey
Makari Zenteno Aparicio

Copia del documento original
Escrito en una mezcla de tahitiano
y rapanui antiguo, lado izquierdo del
documento.

Vaai hongā Kaina

Dinonake o na Honui tavana o
te kaina o te pito henua Koia
na tika i tā i te rugoa i raro ina
kainga tanei ua haaki e Ratou
matou ananake ite vananga e
na tuu mau te Kainga nei a te
Te pito te Henua o te rima o te
hau tire (Chile) Tire Chile mau
te hoa kona E ta hira mau i te
rima o na Honui ote kaina te
rivariva te riku arunga i na
toroa i ha katuu hia te Kohou o
Rapanui

Tangaroa uri te marama Te tau
hiva / 1888

Atamu Ari x

Peteriko Taberna x

Paoa Toopae x Utino x

Keremuti x Rupa Orometua x

Vaehere x Ruperto Huiatira x

Ika x

Joane x

Jolipa x

Hito x

Escrito en español, lado derecho del
documento.

Cesión

Los abajo firmantes jefes
de la Isla de Pascua,
declaramos ceder para siempre
y, sin reserva al Gobierno de la
República de Chile la
soberanía plena y entera de la
citada isla, reservándonos al
mismo tiempo nuestros títulos
de jefes de que estamos
investidos y que usamos
actualmente.

Rapanui, Septiembre 9 de 1888

Acullonen

Eliás S Pont A

John Brander

Jorje E Frederik